Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podchodzilibyśmy z prawdziwym sercem w pełni wiary które są pokropione serca z sumienia niegodziwego i które są umyte ciało wodą czystą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przychodźmy* ze szczerym sercem, z całkowitą pewnością wiary,** oczyszczeni*** na sercach ze złego sumienia**** i z ciałem obmytym wodą czystą.***** ******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	podchodźmy z prawdziwym sercem w pełni wiary, skropiwszy sobie* serca z sumienia niegodziwego i umywszy sobie ciało wodą czystą; [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podchodzilibyśmy z prawdziwym sercem w pełni wiary które są pokropione serca z sumienia niegodziwego i które są umyte ciało wodą czystą

[1)] <x>500 6:44</x>; <x>500 14:6</x>; <x>650 4:16</x>

[2)] <x>560 3:12</x>

[3)] Tj. oczyszczeni przez pokropienie, ῥεραντισμένοι.

[4)] <x>650 9:14</x>; <x>650 13:18</x>

[5)] Słowa te nawiązują do praktyki chrztu, w którym materialna woda obmywająca ciało jest zewnętrznym wyrazem dokonującego się oczyszczenia dzięki krwi Chrystusa (por. <x>510 22:16</x>; <x>560 5:26</x>; <x>630 3:5</x>; <x>670 3:21</x>). O obmywaniach SP czytamy w <x>20 30:19-21</x>; <x>30 8:6</x>; <x>330 36:25</x>.

[6)] <x>20 29:4</x>; <x>20 40:12</x>; <x>30 8:6</x>; <x>330 36:25</x>

[7)] Prawdopodobny sens: obmywszy sobie.